Francesca Salustri

Profilo professionale

Sono una ragazza molto organizzata a cui piace lavorare in autonomia o anche in gruppo. Ho acquisito competenze orali e scritte nelle lingue straniere Inglese e Spagnolo applicate anche alla traduzione in generale e a quella dei contenuti web, principale campo verso cui si concentra il mio obiettivo professionale. Sono molto interessata a crescere e a migliorarmi nel settore della traduzione.

28/11/2000

00045, Genzano di Roma

3495241259

francesca20002013@libero.it

www.linkedin.com/in/francesca-salustri-translator

Esperienza

Attualmente
Insegnante privata per la certificazione Trinity e tutor di inglese e spagnolo per bambini • English Corner (Cecchina)

Novembre–Dicembre 2024
Tirocinio online traduzione giuridica EN-IT con relativo attestato • A.T.I. Associazione no profit di interpreti e traduttori

Gennaio–Maggio 2024
Tutor per ragazzi e insegnante per adulti di inglese • Hi English Learning Centre, Falcognana, Roma

Giugno–Luglio 2017 Giugno-Luglio 2018
Tirocinio in agenzia di Viaggi • Prenotazione voli/traghetti, osservazione del lavoro • Last Minute Tour (oggi Viaggi k-mood) Genzano di Roma

Maggio 2018
Traduzione in spagnolo di testi riguardanti i campi di concentramento con attestato finale • Tirocinio scolastico da remoto

Aprile 2018
Tirocinio in hotel • Osservazione del lavoro, accoglienza e assistenza clienti, prenotazione camere, servizio cassa bar • Miralago, Albano Laziale

•L'esperienza di traduzione a me affidata dall'insegnante di spagnolo dell'istituto tecnico, mi ha permesso già di entrare a conoscenza del mondo della traduzione, oltre ad aiutarmi a capire quale fosse la mia strada professionale.
• Ricoprire il ruolo di tutor e di insegnate di inglese mi ha permesso e mi permette tutt'ora di sviluppare competenze nell'ambito dell'insegnamento e di crescere professionalmente anche in questo campo, imparando a gestire le eventuali difficoltà dei ragazzi a me affidati.

Istruzione

Attualmente
Oxford Centre Group, Chieri (TO)
Frequentazione corsi online di traduzione specializzata EN-IT (turistica, alimentare, letteratura d'infanzia, proofreading & editing)
The TEFL org
Frequentazione corso online di inglese TEFL

SSIT Scuola superiore per Interpreti e traduttori, Pescara
Attestato di qualifica professionale di traduzione del web conseguito a novembre 2024, con le seguenti combinazioni linguistiche e rispettive valutazioni finali: EN>IT 30/30; ES>IT 26/30; IT>ES 25/30

Universitas Mercatorum, Roma
Laurea nel corso triennale L12 "Lingue e Mercati" conseguito a luglio 2024, con votazione 104/110

Cambridge centro linguistico, Genzano di Roma
Certificazione Cambridge livello B2, conseguito a luglio 2020

ITE TUR Sandro Pertini, Albano Laziale
Diploma di operatore turistico conseguito a giugno 2019, con votazione 98/100

Corso IT Security, Albano Laziale
Attestato del corso IT Security conseguito a maggio 2019 presso il mio istituto superiore

Cambridge centro linguistico, Genzano di Roma
Certificazione Cambridge livello B1, conseguito a settembre 2018

• La triennale online, oltre a fornirmi ulteriori conoscenze linguistiche straniere, mi ha aiutato nello studio del diritto e dell'economia applicate anche in ambito delle lingue straniere, all'analisi del ruolo del traduttore e delle tecniche di traduzione e revisione, oltre a esercitazioni di traduzione in vari ambiti (letteraria, giuridica, medica, tecnica, turistica, sottotitoli etc…)
• Il master finale mi ha permesso di migliorarmi e specializzarmi sempre di più e ad un livello professionale nella traduzione del web, grazie alle esercitazioni settimanali fornite dai docenti di lingua.

Comunicazione

Madrelingua: italiana

Inglese: livello B2
Competenze: orali e scritte e della traduzione del web

Spagnolo: livello B1
Competenze: orali e scritte e della traduzione del web

Francese: livello scolastico
Competenze: orali e scritte a livello scolastico

Competenze tecniche

• Utilizzo di Word e Power point
• Conoscenza e uso di Cat tools online (Matecat, Smartcat) e software di traduzione assistita quali Trados e Memoq
• Conoscenza del linguaggio HTML e creazione basilare di un sito web

Ulteriori informazioni

Iscritta al collocamento e presso l'A.T. I. - Associazione no profit di interpreti e traduttori con relativo tesserino